



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας

2011/0405(COD)

20.6.2012

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας

προς την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας (COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Συντάκτης γνωμοδότησης: Iosif Matula

PA_Legam

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Ο Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης (ΕΜΓΕΣ) είναι το χρηματοδοτικό μέσο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας (ΕΠΓ) το οποίο θέτει ως στόχο την εγκαθίδρυση ενός χώρου ευημερίας και καλής γειτονίας μεταξύ της ΕΕ και των χωρών-εταίρων της.

Η χρηματοδοτική στήριξη της ΕΕ παρέχει σημαντική προστιθέμενη αξία στους κύριους τομείς πολιτικής που χρηματοδοτούνται μέσω των μηχανισμών για εξωτερική δράση.

Η ανώτερη εκπαίδευση, ο πολιτισμός, η έρευνα και καινοτομία αποτελούν τομείς που έχουν περιθώρια για την ενίσχυση των διασυνδέσεων μεταξύ των εσωτερικών πολιτικών και του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Γειτονίας.

Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία και τον ειδικό χαρακτήρα των πολιτισμικών και εκπαιδευτικών ανταλλαγών ως διπλωματικών μέσων, ο ΕΜΓΕΣ θα πρέπει να στοχεύει στην προώθηση της κινητικότητας και των διαπροσωπικών επαφών, ιδίως σε αυτούς τους τομείς. Επιπλέον, ο εν λόγω μηχανισμός θα πρέπει να υποστηρίζει μία ευρέος φάσματος ανάπτυξη από κάθε άποψη, μέσω προγραμμάτων εμπεριστατωμένης εκπαίδευσης και κατάρτισης στις χώρες-εταίρους.

Εξάλλου, για να διατηρηθούν οι διασυνδέσεις με την κοινωνία των πολιτών στις χώρες της ΕΠΓ, οι επιδοτήσεις μέσω του προγράμματος «Erasmus για όλους» θα πρέπει να μην παύσουν να χορηγούνται ακόμη και σε περίπτωση που τροποποιούνται οι εξωτερικές προτεραιότητες της ΕΕ εξαιτίας απρόβλεπτων παραγόντων ή πολιτικών αλλαγών στις χώρες-εταίρους.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας καλεί την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

Τροπολογία 1

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3α) Τηρώντας τη Σύμβαση της UNESCO της 20ής Οκτωβρίου 2005 για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων, και συγκεκριμένα το άρθρο 12 της εν λόγω σύμβασης, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της

αναλαμβάνουν να ενισχύσουν τη διμερή, περιφερειακή και διεθνή συνεργασία και αλληλεγγύη με σκοπό την προστασία και το σεβασμό της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων και κατά συνέπεια την προώθηση του διαλόγου και της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των πολιτισμών.

Τροπολογία 2

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 3 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3β) Σύμφωνα με τα πορίσματα του Συμβουλίου και των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της 20ής Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων και του διαπολιτισμικού διαλόγου στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης και των κρατών μελών της¹, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή καλούνται να ενισχύσουν τη θέση και το ρόλο που κατέχει ο πολιτισμός στις πολιτικές και τα προγράμματα για τις εξωτερικές σχέσεις και να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για συνεργασία με τρίτες χώρες και τις αρμόδιες διεθνείς οργανώσεις στον τομέα του πολιτισμού, και συγκεκριμένα την Unesco και το Συμβούλιο της Ευρώπης. Οι αναπτυξιακοί οργανισμοί και τα πολιτιστικά ιδρύματα των κρατών μελών μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο αυτό.

¹ EE C 320, 16.12.2008, σ. 10.

Τροπολογία 3

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 8 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(8α) Δεδομένου ότι η διασυνοριακή συνεργασία αποτελεί καίρια προτεραιότητα της πολιτικής της Ένωσης, και καθώς αποσκοπεί στο να συμβάλλει στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης περιφερειών στις δύο πλευρές των κοινών συνόρων, στην αντιμετώπιση των προκλήσεων σε πεδία όπως το περιβάλλον, ο πολιτισμός, η δημόσια υγεία και η πρόληψη και καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, στη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας και της ασφάλειας των συνόρων και στην προώθηση των τοπικών διασυνοριακών διαπροσωπικών δραστηριοτήτων και της αμοιβαίας κατανόησης, πρέπει να διατεθούν περισσότερα κονδύλια στον μηχανισμό που θεσπίστηκε από τον παρόντα κανονισμό.

Τροπολογία 4

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 9**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(9) Επιπλέον, είναι σημαντικό να ενθαρρυνθεί και να διευκολυνθεί η συνεργασία για το κοινό όφελος της Ένωσης και των εταίρων της, ιδίως μέσω της συγκέντρωσης συνεισφορών από εσωτερικούς και εξωτερικούς μηχανισμούς του προϋπολογισμού της Ένωσης, κυρίως για διασυνοριακή συνεργασία, έργα υποδομών που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ένωση τα οποία θα διέλθουν από τις χώρες γειτονίας, και άλλους τομείς συνεργασίας.

(9) Επιπλέον, είναι σημαντικό να ενθαρρυνθεί και να διευκολυνθεί η συνεργασία για το κοινό όφελος της Ένωσης και των εταίρων της, ιδίως μέσω της συγκέντρωσης συνεισφορών από εσωτερικούς και εξωτερικούς μηχανισμούς του προϋπολογισμού της Ένωσης, κυρίως για διασυνοριακή συνεργασία, έργα υποδομών που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ένωση τα οποία θα διέλθουν από τις χώρες γειτονίας, και άλλους τομείς συνεργασίας, **όπως είναι η εκπαίδευση και οι πολιτιστικές ανταλλαγές.**

Τροπολογία 5

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 13

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(13) Η στήριξη που θα παρασχεθεί στις γειτονικές αναπτυσσόμενες χώρες στο πλαίσιο που θεσπίζει η ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας πρέπει να είναι συνεκτική με τους στόχους και τις αρχές των εξωτερικών πολιτικών της Ένωσης και ιδίως της αναπτυξιακής πολιτικής της, συμπεριλαμβανομένης της «κοινής δήλωσης σχετικά με την ευρωπαϊκή αναπτυξιακή πολιτική: η Ευρωπαϊκή συναίνεση», η οποία εγκρίθηκε από το Συμβούλιο και τους εκπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών οι οποίοι συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, στις 22 Δεκεμβρίου 2005.

Τροπολογία

(13) Η στήριξη που θα παρασχεθεί στις γειτονικές αναπτυσσόμενες χώρες στο πλαίσιο που θεσπίζει η ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας πρέπει να είναι συνεκτική με τους στόχους και τις αρχές των εξωτερικών πολιτικών της Ένωσης και ιδίως της αναπτυξιακής πολιτικής της, συμπεριλαμβανομένης της «κοινής δήλωσης σχετικά με την ευρωπαϊκή αναπτυξιακή πολιτική: η Ευρωπαϊκή συναίνεση», η οποία εγκρίθηκε από το Συμβούλιο και τους εκπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών οι οποίοι συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, στις 22 Δεκεμβρίου 2005, **καθώς και τα πορίσματα της 20ής Νοεμβρίου 2008 του Συμβουλίου και των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών σχετικά με την προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας και του διαπολιτισμικού διαλόγου στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης και των κρατών μελών της.**

Τροπολογία 6

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 13 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Ως συμβαλλόμενο μέρος της Σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων, η Ένωση πρέπει να φροντίσει να εξασφαλιστεί ότι η τήρηση της σύμβασης από τις χώρες

εταίρους θα διαποτίζει όλες τις αποφάσεις που λαμβάνει η ίδια βάσει του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 7

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 14

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(14) Η κοινή στρατηγική ΕΕ – Αφρικής έχει σημασία για τις σχέσεις με τους μεσογειακούς εταίρους από τη Βόρεια Αφρική.

Τροπολογία

(14) Η κοινή στρατηγική ΕΕ – Αφρικής έχει σημασία για τις σχέσεις με τους μεσογειακούς εταίρους από τη Βόρεια Αφρική, **ιδιαίτερα όπως έχει εξελιχθεί η κατάσταση σήμερα μετά την αραβική άνοιξη.**

Τροπολογία 8

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 19

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(19) Η εξωτερική στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεπάγεται αυξημένες χρηματοδοτικές ανάγκες, αλλά η οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση της Ένωσης περιορίζει τους πόρους που διατίθενται για τέτοια στήριξη. Η Επιτροπή πρέπει συνεπώς να επιδιώκει την πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων χρησιμοποιώντας χρηματοπιστωτικά μέσα με αποτέλεσμα μόχλευσης. Τέτοια αποτελέσματα θα μπορούσαν να αυξηθούν προβλέποντας τη χρησιμοποίηση και επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που επενδύονται και παράγονται από τα χρηματοδοτικά μέσα.

Τροπολογία

(19) Η εξωτερική στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεπάγεται αυξημένες χρηματοδοτικές ανάγκες, αλλά η οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση της Ένωσης περιορίζει τους πόρους που διατίθενται για τέτοια στήριξη. Η Επιτροπή πρέπει συνεπώς να επιδιώκει την πιο αποτελεσματική χρήση των διαθέσιμων πόρων χρησιμοποιώντας χρηματοπιστωτικά μέσα με αποτέλεσμα μόχλευσης. Τέτοια αποτελέσματα θα μπορούσαν να αυξηθούν προβλέποντας τη χρησιμοποίηση και επαναχρησιμοποίηση των κεφαλαίων που επενδύονται και παράγονται από τα χρηματοδοτικά μέσα. **Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη σχετικά με το θέμα αυτό ότι η Ένωση διαθέτει περιορισμένο αριθμό μέσων «ήπιας δύναμης» με αποτέλεσμα μόχλευσης και ότι τα χρηματοπιστωτικά μέσα**

συγκαταλέγονται στα μέσα αυτά.

Τροπολογία 9
Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 19 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(19α) Σε περίπτωση απρόβλεπτων σοβαρών περιστάσεων ή σημαντικών πολιτικών αλλαγών σε χώρες-εταίρους οι οποίες επιφέρουν τροποποιήσεις στις εξωτερικές προτεραιότητες της Ένωσης, θα πρέπει να διατηρηθούν ή να αυξηθούν οι πιστώσεις που χορηγούνται στο πλαίσιο της εκπαίδευσης, και ιδίως μέσω του προγράμματος «Erasmus για όλους», έτσι ώστε, στο εκπαιδευτικό επίπεδο, να διατηρηθούν οι διασυνδέσεις με τις χώρες της ΕΠΓ.

Τροπολογία 10
Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 20 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(20α) Η Ένωση αναγνωρίζει την σπουδαιότητα της συνεργασίας στους τομείς του πολιτισμού και της εκπαίδευσης και το ζωτικό της ρόλο στην ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών, στην προώθηση του εκδημοκρατισμού και στην ενθάρρυνση τόσο της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των λαών όσο και της κοινωνικής συνοχής.

Τροπολογία 11
Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 21 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(21α) Η Ευρωπαϊκή Ένωση, στις σχέσεις της με τρίτες χώρες, προωθεί τις αξίες που καθορίζονται στην Οικουμενική Διακήρυξη της UNESCO για την πολιτιστική πολυμορφία της 2ας Νοεμβρίου 2001, όπου η εν λόγω διακήρυξη θεωρείται κοινή κληρονομιά και πηγή καινοτομίας και δημιουργικότητας, πέρα από το ότι αποτελεί ισχυρή κινητήρια δύναμη της οικονομικής, πολιτικής και ηθικής εξέλιξης της κοινωνίας.

Τροπολογία 12

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 21 β (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(21β) Η εκπαίδευση, ο πολιτισμός, η πολιτιστική πολυμορφία και η προαγωγή της πρέπει να ενταχθούν πλήρως στους στόχους του παρόντος κανονισμού, καθώς η πολιτιστική συνεργασία διαδραματίζει θεμελιώδη ρόλο στις χώρες εταίρους που οικειοποιούνται δημοκρατικές διαδικασίες και εμμένουν στις δικές τους προτεραιότητες.

Τροπολογία 13

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 21 γ (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(21γ) Στις σχέσεις της με τους εταίρους της η Ένωση δεσμεύεται να επεκτείνει την προστασία και προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας και να ενθαρρύνει την κύρωση της Σύμβασης της UNESCO της 20ής Οκτωβρίου 2005

σχετικά με την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων.

Τροπολογία 14
Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 22 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(22α) Η Ένωση αναγνωρίζει τη σημασία και τον ειδικό χαρακτήρα των πολιτισμικών και εκπαιδευτικών ανταλλαγών ως διπλωματικών μέσων και ως εργαλείου για την προώθηση της κινητικότητας και των διαπροσωπικών επαφών.

Τροπολογία 15

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(23α) Πρέπει να διατηρηθεί η ισορροπία μεταξύ της ανατολικής και της νότιας διάστασης της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας.

Τροπολογία 16

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 26

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(26) Ενώ ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της (εφεξής «κοινός εκτελεστικός κανονισμός») θεσπίζει κοινούς κανόνες και διαδικασίες για την υλοποίηση των μηχανισμών εξωτερικής δράσης της Ένωσης, η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της

(26) Ενώ ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. .../... του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της (εφεξής «κοινός εκτελεστικός κανονισμός») θεσπίζει κοινούς κανόνες και διαδικασίες για την υλοποίηση των μηχανισμών εξωτερικής δράσης της Ένωσης, η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της

Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να εκχωρηθεί στην Επιτροπή όσον αφορά τη θέσπιση συγκεκριμένων εκτελεστικών μέτρων που απαιτούνται για τους μηχανισμούς διασυνοριακής συνεργασίας που θεσπίζονται στον Τίτλο III του παρόντος κανονισμού. Είναι εξαιρετικά σημαντικό η Επιτροπή να **διεξάγει** κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τη διάρκεια των προπαρασκευαστικών εργασιών, καθώς επίσης σε επίπεδο εμπειρογνομόνων. Η Επιτροπή, κατά την προετοιμασία και σύνταξη πράξεων κατ' εξουσιοδότηση, πρέπει να διασφαλίζει επίσης την ταυτόχρονη, έγκαιρη και κατάλληλη διαβίβαση των σχετικών εγγράφων προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να εκχωρηθεί στην Επιτροπή όσον αφορά τη θέσπιση συγκεκριμένων εκτελεστικών μέτρων που απαιτούνται για τους μηχανισμούς διασυνοριακής συνεργασίας που θεσπίζονται στον Τίτλο III του παρόντος κανονισμού. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να **διεξαγάγει** η Επιτροπή κατάλληλες διαβουλεύσεις, κατά τη διάρκεια των προπαρασκευαστικών εργασιών, καθώς επίσης σε επίπεδο εμπειρογνομόνων **και κοινωνίας των πολιτών**. Η Επιτροπή, κατά την προετοιμασία και σύνταξη πράξεων κατ' εξουσιοδότηση, πρέπει να διασφαλίζει επίσης την ταυτόχρονη, έγκαιρη και κατάλληλη διαβίβαση των σχετικών εγγράφων προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Τροπολογία 17

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 26 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(26α) Τα χρηματοπιστωτικά μέσα της Ένωσης για εξωτερική δράση πρέπει να στηρίζουν τη θέσπιση προϋποθέσεων βασισμένων στον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των μειονοτήτων, στη χρηστή διακυβέρνηση και στην πολυμορφία των πολιτισμικών εκφράσεων ή εναλλακτικά στην ποιότητα των πολιτικών των δικαιούχων και στην ικανότητα και την προθυμία τους να τις εφαρμόσουν.

Τροπολογία 18

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(α) στην προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, στο κράτος δικαίου, στις αρχές της ισότητας, στην εγκαθίδρυση ισχυρής και βιώσιμης δημοκρατίας, στην προώθηση της χρηστής διακυβέρνησης και στην ανάπτυξη μιας δυναμικής κοινωνίας των πολιτών, καθώς και δυναμικών κοινωνικών εταίρων,

Τροπολογία 19

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(γ) στη δημιουργία προϋποθέσεων για **καλή διαχείριση της κινητικότητας** των προσώπων και προώθηση των διαπροσωπικών επαφών·

Τροπολογία 20

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(γα) στην προώθηση της προστασίας της υλικής και άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς, και με τη διασφάλιση επαρκούς χρηματοδότησης και επαρκών πόρων για προγράμματα όπως το **Ευρωμεσογειακό Πρόγραμμα Πολιτιστικής Κληρονομιάς (Euromed**

Τροπολογία

(α) στην προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, στην πολιτισμική πολυμορφία, στο κράτος δικαίου, στις αρχές της ισότητας, στην εγκαθίδρυση ισχυρής και βιώσιμης δημοκρατίας, στην προώθηση της χρηστής διακυβέρνησης και στην ανάπτυξη μιας δυναμικής κοινωνίας των πολιτών, καθώς και δυναμικών κοινωνικών εταίρων,

Τροπολογία

(γ) στη δημιουργία προϋποθέσεων για **την κινητικότητα** των προσώπων **χωρίς αποκλεισμούς** και **την** προώθηση των διαπροσωπικών επαφών, **την ευρύτερη αμοιβαία κατανόηση, ιδίως στους τομείς του πολιτισμού, της παιδείας, του αθλητισμού και της νεότητας, πέρα από την ανταλλαγή πολιτιστικών αξιών αποβλέποντας στη διασφάλιση της πολιτιστικής πολυμορφίας·**

Τροπολογία

Heritage), στην ενθάρρυνση της κατάρτισης κοινών προγραμμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης με χώρες εταίρους, τα οποία θα πρέπει να λαμβάνουν περισσότερο υπόψη το δικαίωμα όλων για ισότιμη πρόσβαση στην εκπαίδευση και να στοχεύουν στην καταπολέμηση του σοβαρού προβλήματος του υψηλού βαθμού πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου από τους νέους·

Τροπολογία 21

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(δ) στη βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη από κάθε άποψη, στη μείωση της φτώχειας, μεταξύ άλλων μέσω της ανάπτυξης του ιδιωτικού τομέα, στην προώθηση της εσωτερικής οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής, στην ανάπτυξη της υπαίθρου, στη δράση για το κλίμα και της ανθεκτικότητας στις καταστροφές·

Τροπολογία

(δ) στη βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη από κάθε άποψη, στη μείωση της φτώχειας, μεταξύ άλλων μέσω της ανάπτυξης του ιδιωτικού τομέα **και αποτελεσματικών προγραμμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης**, στην προώθηση της εσωτερικής οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής, στην ανάπτυξη της υπαίθρου, στη δράση για το κλίμα, **στην ανάπτυξη της πολιτιστικής κληρονομιάς** και της ανθεκτικότητας στις καταστροφές **και διαφόρων συνιστωσών μη στρατιωτικής ασφάλειας, πέρα από την προστασία της ιστορικής, καλλιτεχνικής, αρχαιολογικής, πολιτιστικής και περιβαλλοντικής κληρονομιάς·**

Τροπολογία 22

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 2 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(ε) στην προώθηση μέτρων για την οικοδόμηση εμπιστοσύνης και άλλων μέτρων τα οποία συμβάλλουν στην

Τροπολογία

(ε) στην προώθηση μέτρων για την οικοδόμηση εμπιστοσύνης και άλλων μέτρων τα οποία συμβάλλουν στην

ασφάλεια και την πρόληψη και επίλυση συγκρούσεων,

ασφάλεια και την πρόληψη και επίλυση συγκρούσεων, **και συγκεκριμένα συμβάλλοντας στο σεβασμό της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι,**

Τροπολογία 23

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 2 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Η στήριξη της Ένωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης σε άλλους τομείς, όταν κάτι τέτοιο συνάδει με τους συνολικούς στόχους της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας.

Τροπολογία

4. Η στήριξη της Ένωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης σε άλλους τομείς, όταν κάτι τέτοιο συνάδει με τους συνολικούς στόχους της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, και **ιδίως στους τομείς του πολιτισμού, των πολιτιστικών και δημιουργικών βιομηχανιών, του τουρισμού, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.**

Τροπολογία 24

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 4 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η στήριξη της Ένωσης που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού συγχρηματοδοτείται καταρχήν από τις χώρες εταίρους από δημόσια κεφάλαια, συνεισφορές των δικαιούχων ή άλλες πηγές. Η ίδια αρχή εφαρμόζεται στη συνεργασία με τη Ρωσική Ομοσπονδία, ιδίως σε σχέση με τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ). Οι απαιτήσεις για συγχρηματοδότηση μπορεί να αίρονται σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και όταν τούτο είναι απαραίτητο για να στηριχθεί η ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών και των μη κρατικών φορέων, με την επιφύλαξη της συμμόρφωσης με τους υπόλοιπους όρους που καθορίζονται στο

Τροπολογία

3. Η στήριξη της Ένωσης που παρέχεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού συγχρηματοδοτείται καταρχήν από τις χώρες εταίρους, **σύμφωνα με τους κανόνες της χρηστής διακυβέρνησης και με διαφάνεια,** από δημόσια κεφάλαια, συνεισφορές των δικαιούχων ή άλλες πηγές. Η ίδια αρχή εφαρμόζεται στη συνεργασία με τη Ρωσική Ομοσπονδία, ιδίως σε σχέση με τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ). Οι απαιτήσεις για συγχρηματοδότηση μπορεί να αίρονται σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και όταν τούτο είναι απαραίτητο για να στηριχθεί η ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών και των μη κρατικών φορέων, με

δημοσιονομικό κανονισμό.

την επιφύλαξη της συμμόρφωσης με τους υπόλοιπους όρους που καθορίζονται στο δημοσιονομικό κανονισμό.

Τροπολογία 25

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 9 – παράγραφος 1 – στοιχείο ζ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(ζ) οι συνεισφορές στα διεθνή προγράμματα τα οποία θεσπίζονται βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] περί καθορισμού ειδικών διατάξεων για την υποστήριξη του στόχου της ευρωπαϊκής εδαφικής συνεργασίας από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, στα οποία συμμετέχουν χώρες εταίροι και/ή η Ρωσική Ομοσπονδία.

Τροπολογία

(ζ) οι συνεισφορές **σε σημερινές και μελλοντικές μακροπεριφερειακές στρατηγικές και** στα διεθνή προγράμματα τα οποία θεσπίζονται βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της [...] περί καθορισμού ειδικών διατάξεων για την υποστήριξη του στόχου της ευρωπαϊκής εδαφικής συνεργασίας από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, στα οποία συμμετέχουν χώρες εταίροι και/ή η Ρωσική Ομοσπονδία.

Τροπολογία 26

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 17

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Με την επιφύλαξη των διατάξεων αναστολής της βοήθειας που καθορίζονται στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας και στις συμφωνίες σύνδεσης που συνάπτονται με τις χώρες και περιοχές εταίρους, όταν μια χώρα εταίρος δεν τηρεί τις αρχές της δημοκρατίας, το κράτος δικαίου και το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, η Ένωση καλεί τη σχετική χώρα σε διαβουλεύσεις με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής για αμφότερα τα μέρη, εκτός των περιπτώσεων ειδικής έκτακτης ανάγκης. Αν η διαβούλευση με

Τροπολογία

Με την επιφύλαξη των διατάξεων αναστολής της βοήθειας που καθορίζονται στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας και στις συμφωνίες σύνδεσης που συνάπτονται με τις χώρες και περιοχές εταίρους, όταν μια χώρα εταίρος δεν τηρεί τις αρχές της δημοκρατίας, το κράτος δικαίου και το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, η Ένωση καλεί τη σχετική χώρα σε διαβουλεύσεις με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής για αμφότερα τα μέρη, εκτός των περιπτώσεων ειδικής έκτακτης ανάγκης. Αν η διαβούλευση με

τη σχετική χώρα δεν καταλήξει σε λύση αποδεκτή για αμφότερα τα μέρη ή αν οι διαβουλεύσεις απορριφθούν ή σε περίπτωση ειδικής έκτακτης ανάγκης, το Συμβούλιο μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 215 παράγραφος 1 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα οποία ενδέχεται να περιλαμβάνουν πλήρη ή μερική αναστολή της στήριξης της Ένωσης.

τη σχετική χώρα δεν καταλήξει σε λύση αποδεκτή για αμφότερα τα μέρη ή αν οι διαβουλεύσεις απορριφθούν ή σε περίπτωση ειδικής έκτακτης ανάγκης, το Συμβούλιο μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 215 παράγραφος 1 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα οποία ενδέχεται να περιλαμβάνουν πλήρη ή μερική αναστολή της στήριξης της Ένωσης. **Σε κάθε περίπτωση, είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί ότι οποιαδήποτε αναστολή στήριξης δεν επηρεάζει τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών που λειτουργούν σύμφωνα με δημοκρατικές αρχές και πρότυπα για τα ανθρώπινα δικαιώματα.**

Τροπολογία 27

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 18 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Το διαθέσιμο χρηματοδοτικό κονδύλιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά την περίοδο 2014-2020 ανέρχεται σε 18 182 300 000 ευρώ (τρέχουσες τιμές). Ποσοστό έως 5% του χρηματοδοτικού κονδυλίου διατίθεται σε προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 σημείο γ).

Τροπολογία

1. Το διαθέσιμο χρηματοδοτικό κονδύλιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά την περίοδο 2014-2020 ανέρχεται σε 18 182 300 000 ευρώ (τρέχουσες τιμές). Ποσοστό έως 7% του χρηματοδοτικού κονδυλίου διατίθεται σε προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 σημείο γ).

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι η διασυνοριακή συνεργασία αποτελεί καίρια προτεραιότητα της πολιτικής της Ένωσης και καθώς αποσκοπεί στο να συμβάλλει στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης σε περιφέρειες στις δύο πλευρές των κοινών συνόρων, στην αντιμετώπιση των προκλήσεων σε πεδία όπως το περιβάλλον, ο πολιτισμός, η δημόσια υγεία και η πρόληψη και καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας και της ασφάλειας των συνόρων και στην προώθηση των τοπικών διασυνοριακών διαπροσωπικών δραστηριοτήτων και της αμοιβαίας κατανόησης, πρέπει να διατεθούν περισσότερα κονδύλια στον μηχανισμό που θεσπίστηκε από τον κανονισμό αυτόν.

Τροπολογία 28

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Όπως αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού «Erasmus για όλους» για την προώθηση της διεθνούς διάστασης της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, ένα ενδεικτικό ποσό ύψους 1 812 100 000 ευρώ από τους πέντε εξωτερικούς μηχανισμούς (Μηχανισμός Αναπτυξιακής Συνεργασίας, Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Γειτονίας, Μηχανισμός Προενταξιακής Βοήθειας, Μηχανισμός Εταιρικής Σχέσης και Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης) θα κατανεμηθεί στις δράσεις μαθησιακής κινητικότητας με προορισμό ή προέλευση χώρες εκτός της ΕΕ, καθώς και στη συνεργασία και στον διάλογο πολιτικής με αρχές/ιδρύματα/οργανώσεις από τις εν λόγω χώρες. Οι διατάξεις του κανονισμού «Erasmus για όλους» θα εφαρμόζονται στη χρήση αυτών των κονδυλίων.

Τροπολογία 29

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 18 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Η χρηματοδότηση θα διατεθεί με 2 πολυετείς χορηγήσεις που θα καλύπτουν μόνο τα πρώτα 4 έτη και για τα επόμενα 3 έτη αντίστοιχα. Η χρηματοδότηση αυτή θα εμφανίζεται στον πολυετή ενδεικτικό προγραμματισμό των μηχανισμών αυτών, σύμφωνα με τις ανάγκες και τις προτεραιότητες που προσδιορίζονται στις οικείες χώρες. **Οι χορηγήσεις μπορούν να αναθεωρηθούν σε περίπτωση**

Τροπολογία

3. Όπως αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού «Erasmus για όλους» για την προώθηση της διεθνούς διάστασης της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, ένα ενδεικτικό ποσό ύψους 1 812 100 000 ευρώ από τους πέντε εξωτερικούς μηχανισμούς (Μηχανισμός Αναπτυξιακής Συνεργασίας, Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Γειτονίας, Μηχανισμός Προενταξιακής Βοήθειας, Μηχανισμός Εταιρικής Σχέσης και Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης) θα κατανεμηθεί στις δράσεις μαθησιακής κινητικότητας με προορισμό ή προέλευση χώρες εκτός της ΕΕ, καθώς και στη συνεργασία και στον διάλογο πολιτικής με αρχές/ιδρύματα/οργανώσεις από τις εν λόγω χώρες. Οι διατάξεις του κανονισμού «Erasmus για όλους» θα εφαρμόζονται στη χρήση αυτών των κονδυλίων, **ιδιαίτερα εάν αυτή καθεαυτή η εκπαίδευση μπορεί να λειτουργήσει ως ένας από τους σημαντικότερους καταλύτες στη δημοκρατική διαδικασία.**

Τροπολογία

Η χρηματοδότηση θα διατεθεί με 2 πολυετείς χορηγήσεις που θα καλύπτουν μόνο τα πρώτα 4 έτη και για τα επόμενα 3 έτη αντίστοιχα. Η χρηματοδότηση αυτή θα εμφανίζεται στον πολυετή ενδεικτικό προγραμματισμό των μηχανισμών αυτών, σύμφωνα με τις ανάγκες και τις προτεραιότητες που προσδιορίζονται στις οικείες χώρες.

*σημαντικών απρόβλεπτων περιστάσεων ή
σημαντικών πολιτικών αλλαγών σύμφωνα
με τις εξωτερικές προτεραιότητες της
ΕΕ.*

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τίτλος	Δημιουργία ενός ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας	
Έγγραφο αναφοράς	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)	
Επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	AFET 17.1.2012	
Γνωμοδότηση της Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	CULT 61 17.1.2012	
Συντάκτης(τρια) γνωμοδότησης Ημερομηνία ορισμού	Iosif Matula 2.2.2012	
Εξέταση στην επιτροπή	27.3.2012	25.4.2012
Ημερομηνία έγκρισης	19.6.2012	
Αποτέλεσμα της τελικής ψηφοφορίας	+: 25 –: 0 0: 1	
Βουλευτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Zoltán Bagó, Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Santiago Fisas Aixela, Lorenzo Fontana, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Marek Henryk Migalski, Katarína Neveďalová, Doris Pack, Χρυσούλα Παλιαδέλη, Gianni Pittella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, László Tőkés, Gianni Vattimo, Sabine Verheyen, Milan Zver,	
Αναπληρωτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	François Alfonsi, Ivo Belet, Seán Kelly, Iosif Matula, Rui Tavares	
Αναπληρωτές (άρθρο 187, παρ. 2) παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Luigi Berlinguer, Mario Pirillo	